

Reading The Myth Of The Foundation Of Transtextuality In The poems Of Abdul Karim Kasad



Doi: 10.22067/jallv16.i2. 2412-1485



Bahar Seddighi¹

Associate Professor Department of Arabic language & Literature, Faculty of Letters and
Humanities, Ferdowsi University of Mashhad, Iran.

Received: 1 July 2024 ■ Received in revised form: 17 August 2024 ■ Accepted: 20 September 2024

Abstract

The relationship between a text and other texts—whether in reading, description, criticism, or the analysis of literary and artistic works—has been explored by thinkers and scholars such as Julia Kristeva, Roland Barthes, Michael Riffaterre, and Gérard Genette. Among them, Gérard Genette, the French theorist and critic, has examined transtextuality in a more systematic and comprehensive manner. The motivation behind this study stems from the relative obscurity of Abdul Karim Kassad—a contemporary Arabic writer—along with his thoughts, poetry, and particularly his threshold texts, which have received little attention in existing research and critical works. In this article, the author applies Gérard Genette's theory of transtextuality—with a focus on paratextuality and intertextuality—to analyze Kassad's textual thresholds, particularly in his work *Old Ponds, Lost Paradise*. The findings of this research reveal two key points: 1. The paratexts in Kassad's work—including the front and back cover designs, title thresholds, subtitles, birth certificate pages, and introductory sections—are predominantly authorial paratexts (originating from the writer himself) rather than publisher paratexts or those contributed by others. 2. Among the three types of intertextuality in Genette's framework, two—explicit and implicit intertextuality—can be identified and analyzed in Kassad's writin

Keywords: Transtextuality, Text, Myth, Abdul Karim Kassed.

References

- Abdel Hadi, A (2014). *Principles of Design and Color*, Amman, Jordan: Arab Society Library for Publishing and Distribution.
- Al-Jamoussi, A (2007). *The Poet Outside the Text, Dialogue of Thought, Poetry and Life*, Morocco: Al-Matba'a Al-Sa're'a.
- Al-Khatib, A (2008). *The Linguistic Fabric in the Novels of Taher Wattar*, Amman: Spaces for Publishing and Distribution.
- Al-Saqr, I.M (2010). *The Philosophy of Colors*, Amman, Jordan: Al-Ahliya for Publishing and Distribution.

1. Corresponding Author. Email: seddighi@um.ac.ir

- Al-Suwah, F (1400). *The first curiosity of wisdom, a research in the mythology of Shamat and Mianrudan*, translation, review and analysis: Sediqi and Heydarian Shahri, Tehran: Jami
- Belaabed, A (2008). *Thresholds, Gerard Genette from text to context*, Beirut: Arab House for Sciences.
- Bougnot, R (2007). *The Poetics of Parallel Texts in the Collections of Abdullah Hamadi*, Master's Thesis, Mentouri University, Constantinople, Algeria.
- Bilal, A.R. (2000) *Introduction to the Thresholds of the Text*, East Africa: Casablanca.
- Chawalet, J & Gerberan, A (1385). *Farhang Namadha*, translated by Sodabeh Fadaili, vol. 3 and 4, Tehran: Gihon.
- Genette, G (1997). *Narrative Discourse, A Study in Methodology*, translated by Muhammad Moatasem and others, Cairo: Supreme Council of Culture, Cairo.
- Hammad, H.M. (1997) *Intertextuality in the Arabic Novel*, Egyptian Book Authority, Egypt.
- Hassan H, M (2023). Aesthetics of artistic formation in the poetry of Abdul Karim Kased, doctoral thesis, Ferdowsi University, Mashhad.
- Jumaa, H (2006). *Colors from Psychology to Decoration*, Cairo: Office of Engineering Studies and Consultations.
- Kassed, A. (2021). *The Marshes, The Lost Paradise*, London :London for Printing and Publishing.
- Lahmidani, H (2003). *Reading and generating significance, changing our habits in reading literary texts*, Casablanca, Morocco: Arab Cultural Center,
- Mukhtar O, A (1997). *Language and Color*, Cairo: Alam Al-Kutub for Publishing and Distribution.
- Obeid, C (2014). *Colors, their role, classification, sources, symbolism and significance*. Reviewed and investigated by Muhammad Hammoud. 1st ed. Beirut: Majd University Institution for Studies, Publishing and Distribution.
- Qaddour, A, T. (2005) *Semiotics of the Image, a Semiotic Adventure in the Most Famous Visual Transmissions in the World*, Dar Al-Gharb for Publishing and Distribution.
- Heydarian Shahri, A (2012). "A Study of Symbols of Uprising in the Poems of Khalil Hawi. " *Lisan Mobin Journal*, 4(9), 83-104.
- _____ (2012) A Comparative Study of Urbanism and Primitivism in the Poetry of Abdul Moati Hejazi» *Journal of Arabic Language and Literature*. 4(6) 39-62. doi: 10.22067/jall.v4i6.16281
- Seddiqi, B (2019). Retrieving the Signs of the "Fluid Flow of the Mind" in the Tales of Adonis. *Journal of Arabic Language and Literature*. 11(1) 253-287
Doi: 10.22067/jall.v11i1.74275
- _____ (1400) From Persian "star" to Arabic "myth"; An Etymological and Denotative Analysis of "Myth" *Journal of Arabic Language and Literature*. 13(2). 63-77.
Doi:10.22067/jallv13.i2.2103-1033
- .Zarei F, seddighi .B.& Heydarian Shahri.A (2021). "A Comparative Analysis of the Archetype of Water in the Poems of Lamia Abbas Amara and Forough Farrokhzad". *Kawsnameh of Comparative Literature*, 11(1), pp. 61-84
Doi:10.22126/jccl.2020.3622.1911
- Zarei F& seddighi .B.& Heydarian Shahri.A&Yahaghi. M.J (2022) "Comparative Reading of the Image of the Heroic Woman Based on Lord Raglan's Theory of Reading the Mythology of the Two Narratives "Tiamat-Marduk" and "Arnavash, Shahnaz-Freydoun" *Comparative Literature Research*.10(1).77-102 Dor:20.1001.1.23452366.1401.10.1.2.1